Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A takie jest prawo dotyczące rzeźnej ofiary pokoju, którą składać się będzie\* JAHWE:[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto prawo dotyczące składanej JAHWE rzeźnej ofiary pokoju: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A takie jest prawo ofiary pojednawczej, którą będzie się składać JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tać też jest ustawa ofiary spokojnej, którą będą ofiarowali Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ten jest zakon ofiary zapokojnych, którą ofiarują Panu: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto prawo odnoszące się do ofiary biesiadnej, która będzie składana Panu: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A takie jest prawo dotyczące rzeźnej ofiary pojednania, którą składać się będzie Panu: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oto prawo odnoszące się do ofiary wspólnotowej, którą składa się JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto prawo odnoszące się do ofiary wspólnotowej składanej dla JAHWE: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto przepis dotyczący ofiary dziękczynnej składanej Jahwe. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To jest przepis prawa o zarzynanym na ucztę oddania pokojowego [zewach haszlamim], które [człowiek] przybliży oddając Bogu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це закон жертви спасіння, яку принесуть Господеві. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto przepis o ofierze opłatnej, którą przynosi się WIEKUISTEMU. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼA oto prawo dotyczące ofiary współuczestnictwa, którą ktoś będzie składał JAHWE: |

1. 1) Wg PS i G lm. [↑](#footnote-ref-2)